

Úřední věstník

Evropské unie

C 99



České vydání

Informace a oznámení

Svazek 52

30. dubna 2009

<u>Oznámení č.</u>	Obsah	Strana
II <i>Sdělení</i>		
SDĚLENÍ ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE		
Komise		
2009/C 99/01	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.5478 – IPIC Fund/Oaktree Funds/Chesapeake) ⁽¹⁾	1
IV <i>Informace</i>		
INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE		
Komise		
2009/C 99/02	Směnné kurzy vůči euru	2
2009/C 99/03	Oznámení Komise o aktuální úrokové sazbě pro navrácení státní podpory a o referenční a diskontní sazbě pro 27 členských států použitelných od 1.5.2009 (Zveřejněno v souladu s článkem 10 nařízení Komise (ES) 794/2004 (Úř. věst. L 140, 30.4.2004, s. 1).)	3

CS

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

2009/C 99/04	Sdělení Komise v rámci provádění směrnice Rady 88/378/EHS ze dne 3. května 1988 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se bezpečnosti hraček ⁽¹⁾ (<i>Zveřejnění názvů a odkazů harmonizovaných norem v rámci směrnice</i>)	4
2009/C 99/05	Aktualizace seznamu hraničních přechodů podle čl. 2 odst. 8 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006 ze dne 15. března 2006, kterým se stanoví kodex Společenství o pravidlech upravujících přeshraniční pohyb osob (Schengenský hraniční kodex) (Úř. věst. C 316, 28.12.2007, s. 1, Úř. věst. C 134, 31.5.2008, s. 16, Úř. věst. C 177, 12.7.2008, s. 9, Úř. věst. C 200, 6.8.2008, s. 10, Úř. věst. C 331, 31.12.2008, s. 13, Úř. věst. C 3, 8.1.2009, s. 10, Úř. věst. C 37, 14.2.2009, s. 10; Úř. věst. C 64, 19.3.2009, s. 20)	7

V Oznámení

SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

Rada a Komise

2009/C 99/06	Rada Evropské unie a Evropská Komise Veřejné výběrové řízení – Oznámení o výběrovém řízení – Ref. č. CONS-COMM/AD/433 – Vedoucí překladatelského oddělení (AD 12) s irštinou jako hlavním jazykem	8
--------------	---	---

SOUDNÍ ŘÍZENÍ

EVROPSKÝ HOSPODÁŘSKÝ PROSTOR

Soudní dvůr ESVO

2009/C 99/07	Rozsudek Soudu ze dne 29. října 2008 ve věci E-2/08 Kontrolní úřad ESVO v. Island (<i>Nesplnění povinností smluvní stranou – směrnice 2004/26/ES týkající se opatření proti emisím plyných znečišťujících látek a znečišťujících částic ze spalovacích motorů určených pro nesilniční pojízdné stroje</i>)	9
2009/C 99/08	Žaloba podaná dne 1. dubna 2009 Kontrolním úřadem ESVO na Lichtenštejnské knížectví – (Věc E-3/09)	10



(¹) Text s významem pro EHP

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

KOMISE

Bez námitek k navrhovanému spojení**(Případ COMP/M.5478 – IPIC Fund/Oaktree Funds/Chesapeake)****(Text s významem pro EHP)**

(2009/C 99/01)

Dne 1. dubna 2009 se Komise rozhodla nevznést námitky proti výše uvedenému spojení a prohlásit ho za slučitelné se společným trhem. Toto rozhodnutí je založeno na čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Celý text rozhodnutí je přístupný pouze v angličtině a bude uveřejněn poté, co bude zbaven obchodního tajemství, které může případně obsahovat. Text bude dosažitelný:

- na webové stránce Europa – hospodářská soutěž (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Tato webová stránka umožňuje vyhledat jednotlivá rozhodnutí o spojení, a to včetně společnosti, čísla případu, data a indexu odvětví hospodářství,
 - v elektronické podobě na webové stránce EUR-Lex, pod dokumentem č. 32009M5478. EUR-Lex umožňuje přístup k Evropskému právu přes internet (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

29. dubna 2009

(2009/C 99/02)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz		
USD	americký dolar	1,3266	AUD	australský dolar	1,8434
JPY	japonský jen	128,53	CAD	kanadský dolar	1,5942
DKK	dánská koruna	7,4483	HKD	hongkongský dolar	10,2816
GBP	britská libra	0,89875	NZD	novozélandský dolar	2,3233
SEK	švédská koruna	10,7597	SGD	singapurský dolar	1,9708
CHF	švýcarský frank	1,5064	KRW	jihokorejský won	1 771,85
ISK	islandská koruna		ZAR	jíhoafrický rand	11,3115
NOK	norská koruna	8,7320	CNY	čínský juan	9,0547
BGN	bulharský lev	1,9558	HRK	chorvatská kuna	7,4225
CZK	česká koruna	26,690	IDR	indonéská rupie	14 333,91
EEK	estonská koruna	15,6466	MYR	malajsijský ringgit	4,7592
HUF	maďarský forint	289,20	PHP	filipínské peso	64,713
LTL	litevský litas	3,4528	RUB	ruský rubl	43,9300
LVL	lotyšský latas	0,7092	THB	thajský baht	46,915
PLN	polský zlotý	4,4140	BRL	brazilský real	2,8973
RON	rumunský lei	4,1883	MXN	mexické peso	18,1459
TRY	turecká lira	2,1182	INR	indická rupie	66,3760

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

Oznámení Komise o aktuální úrokové sazbě pro navrácení státní podpory a o referenční a diskontní sazbě pro 27 členských států použitelných od 1.5.2009

(Zveřejněno v souladu s článkem 10 nařízení Komise (ES) 794/2004 (Úř. věst. L 140, 30.4.2004, s. 1).)

(2009/C 99/03)

Základní sazby jsou vypočteny v souladu se sdělením Komise o revizi metody stanovování referenčních a diskontních sazeb (Úř. věst. C 14, 19.1.2008, s. 6). V závislosti na použití referenční sazby se musí připočítat příslušné marže tak, jak je uvedeno v tomto sdělení. Pro diskontní sazbu to znamená, že je nutné připočítat marži ve výši 100 základních bodů. Nařízení Komise (ES) č. 271/2008 ze dne 30. ledna 2008, kterým se mění nařízení (ES) č. 794/2004, předpokládá, že nebude-li zvláštním rozhodnutím stanoveno jinak, sazba pro navrácení státní podpory bude rovněž vypočtena připočtením 100 základních bodů k základní sazbě.

Od	Do	AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK
1.5.2009	...	2,22	2,22	7,63	2,22	2,96	2,22	4,57	7,34	2,22	2,22	2,22	2,22	10,01	2,22	2,22	9,53	2,22	13,20	2,22	2,22	5,62	2,22	17,29	1,81	2,22	2,74	2,84
1.4.2009	30.4.2009	2,74	2,74	7,63	2,74	2,96	2,74	4,57	7,34	2,74	2,74	2,74	2,74	10,01	2,74	2,74	9,53	2,74	13,20	2,74	2,74	5,62	2,74	17,29	2,30	2,74	2,74	2,84
1.3.2009	31.3.2009	3,47	3,47	7,63	3,47	3,74	3,47	6,00	7,34	3,47	3,47	3,47	3,47	10,01	3,47	3,47	9,53	3,47	13,20	3,47	3,47	6,78	3,47	17,29	3,31	3,47	3,47	3,58
1.2.2009	28.2.2009	4,99	4,99	7,63	4,99	4,53	4,99	6,00	7,34	4,99	4,99	4,99	4,99	10,01	4,99	4,99	7,81	4,99	13,20	4,99	4,99	6,78	4,99	17,29	4,31	4,99	4,99	4,81
1.1.2009	31.1.2009	4,99	4,99	7,63	4,99	4,53	4,99	6,00	7,34	4,99	4,99	4,99	4,99	10,01	4,99	4,99	7,81	4,99	11,05	4,99	4,99	6,78	4,99	17,29	5,18	4,99	4,99	5,70
1.12.2008	31.12.2008	5,36	5,36	6,70	5,36	4,20	5,36	5,55	6,43	5,36	5,36	5,36	5,36	8,58	5,36	5,36	7,10	5,36	9,44	5,36	5,36	6,42	5,36	15,87	5,49	5,36	5,00	5,66
1.11.2008	30.11.2008	5,36	5,36	6,70	5,36	4,20	5,36	5,55	6,43	5,36	5,36	5,36	5,36	8,58	5,36	5,36	6,10	5,36	9,44	5,36	5,36	6,42	5,36	11,02	5,49	5,36	5,00	5,66
1.10.2008	31.10.2008	5,36	5,36	6,70	5,36	4,20	5,36	5,55	6,43	5,36	5,36	5,36	5,36	8,58	5,36	5,36	6,10	5,36	9,44	5,36	5,36	6,42	5,36	11,02	5,49	5,36	4,34	5,66
1.9.2008	30.9.2008	4,59	4,59	6,70	4,59	4,20	4,59	5,55	6,43	4,59	4,59	4,59	4,59	8,58	4,59	4,59	6,10	4,59	9,44	4,59	4,59	6,42	4,59	11,02	5,49	4,59	4,34	5,66
1.7.2008	31.8.2008	4,59	4,59	6,70	4,59	4,20	4,59	4,81	6,43	4,59	4,59	4,59	4,59	8,58	4,59	4,59	6,10	4,59	9,44	4,59	4,59	6,42	4,59	11,02	4,75	4,59	4,34	5,66

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

Sdělení Komise v rámci provádění směrnice Rady 88/378/EHS ze dne 3. května 1988 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se bezpečnosti hraček

(Text s významem pro EHP)

(Zveřejnění názvů a odkazů harmonizovaných norem v rámci směrnice)

(2009/C 99/04)

ESO (*)	Odkaz a název harmonizované normy (a referenční dokument)	První zveřejnění v Úředním věstníku	Odkaz na nahrazovanou normu	Datum ukončení presumpce shody nahrazované normy (Poznámka 1)
CEN	EN 71-1:2005+A8:2009 Bezpečnost hraček – Část 1: Mechanické a fyzikální vlastnosti	Toto je první zveřejnění	EN 71-1:2005+A6:2008 Pozn. 2.1	31.10.2009

Upozornění: „V případě hraček se střelami, jejichž nárazovou část tvoří přísavka, požadavek stanovený v bodu 4.17.1 b), na základě kterého se provádí zkouška tahem v souladu s bodem 8.4.2.3, nezahrnuje riziko udušení, jež tyto hračky představují“ – Rozhodnutí Komise 2007/224/ES ze dne 4. dubna 2007 (Úř. věst. L 96, 11.4.2007, s.18).

CEN	EN 71-2:2006+A1:2007 Bezpečnost hraček – Část 2: Hořlavost	16.9.2008	EN 71-2:2006 Pozn. 2.1	Datum ukončení platnosti (16.9.2008)
CEN	EN 71-3:1994 Bezpečnost hraček – Část 3: Migrace určitých prvků	12.10.1995	EN 71-3:1988 Pozn. 2.1	Datum ukončení platnosti (30.6.1995)
	EN 71-3:1994/A1:2000	14.9.2001	Pozn. 3	Datum ukončení platnosti (31.10.2000)
	EN 71-3:1994/A1:2000/AC:2000	8.8.2002		
	EN 71-3:1994/AC:2002	15.3.2003		
CEN	EN 71-4:1990 Bezpečnost hraček – Část 4: Soupravy pro chemické pokusy a podobné činnosti	9.2.1991		
	EN 71-4:1990/A1:1998	5.9.1998	Pozn. 3	Datum ukončení platnosti (31.10.1998)
	EN 71-4:1990/A2:2003	9.12.2003	Pozn. 3	Datum ukončení platnosti (31.1.2004)
	EN 71-4:1990/A3:2007	4.10.2007	Pozn. 3	Datum ukončení platnosti (30.11.2007)

ESO ⁽¹⁾	Odkaz a název harmonizované normy (a referenční dokument)	První zveřejnění v Úředním věstníku	Odkaz na nahrazovanou normu	Datum ukončení presumpce shody nahrazované normy (Poznámka 1)
CEN	EN 71-5:1993 Bezpečnost hraček – Část 5: Chemické hračky (soupravy) jiné než soupravy pro pokusy	1.9.1993		
	EN 71-5:1993/A1:2006	31.5.2006	Pozn. 3	Datum ukončení platnosti (31.7.2006)
CEN	EN 71-6:1994 Bezpečnost hraček – Část 6: Grafická značka pro varovné označení věkové skupiny	22.6.1995		
CEN	EN 71-7:2002 Bezpečnost hraček – Část 7: Barvy nanášené prsty – Požadavky a metody zkoušení	15.3.2003		
CEN	EN 71-8:2003 Bezpečnost hraček – Část 8: Houpačky, skluzavky a obdobné hračky pro pohybovou aktivitu, určené pro domácí použití uvnitř i venku	9.12.2003		
	EN 71-8:2003/A1:2006	26.10.2006	Pozn. 3	Datum ukončení platnosti (30.11.2006)
Cenelec	EN 62115:2005 Elektrické hračky – Bezpečnost IEC 62115:2003 (Modifikovaná) + A1:2004	8.3.2006	EN 50088:1996 + A1:1996 + A2:1997 + A3:2002 Pozn. 2.1	Datum ukončení platnosti (1.1.2008)

⁽¹⁾ ESO: Evropské organizace pro normalizaci:

- CEN: Avenue Marnix 17, B-1000, Brussels, Belgie; tel. +32 2 5500811; fax +32 2) 5500819 (<http://www.cen.eu>)
- CENELEC: Avenue Marnix 17, B-1000, Brussels, Belgie; tel. +32 2 5190868; fax +32 2 5196919 (<http://www.cenelec.org>)
- ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, Francie; Tel. +33 492 944200; fax +33 493 654716, (<http://www.etsi.eu>)

Pozn. 1: Datum ukončení presumpce shody je obvykle datum ukončení platnosti (dup) stanovené Evropskou organizací pro normalizaci. Uživatelé těchto norem se však upozorňují na to, že v některých výjimečných případech tomu může být i jinak.

Pozn. 2.1: Nová (nebo pozměněná) norma je stejného rozsahu jako norma nahrazovaná. Od uvedeného data přestává u nahrazované normy platit presumpce shody se základními požadavky směrnice.

Pozn. 2.2: Nová norma je širšího rozsahu než norma nahrazovaná. Od uvedeného data přestává u nahrazované normy platit presumpce shody se základními požadavky směrnice.

Pozn. 2.3: Nová norma je užšího rozsahu než norma nahrazovaná. Od uvedeného data přestává u (částečně) nahrazované normy platit presumpce shody se zásadními požadavky směrnice u těch produktů, jež spadají do rozsahu nové normy. Není dotčena presumpce shody se zásadními požadavky směrnice u produktů, které i nadále spadají do rozsahu (částečně) nahrazované normy, ale nespádají do rozsahu nové normy.

Pozn. 3: Dochází-li ke změnám, je referenčním dokumentem norma EN CCCC:YYYY, její předchozí změny, pokud existují, a nová, citovaná změna. Nahrazovanou normu (sloupec 3) proto tvoří norma EN CCCC:YYYY a její předchozí změny, pokud existují, ale bez nové, citované změny. Od uvedeného data přestává u nahrazované normy platit presumpce shody se základními požadavky směrnice.

Poznámka:

- Veškeré informace o dostupnosti norem lze obdržet buď od Evropských organizací pro normalizaci nebo od národních orgánů pro normalizaci. Jejich seznam je v příloze směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/34/ES, ve znění směrnice 98/48/ES.
- Zveřejnění odkazů v *Úředním věstníku Evropské unie* neznamena, že uvedené normy jsou k dispozici ve všech jazycích Společenství.
- Tento seznam nahrazuje všechny předchozí seznamy zveřejněné v *Úředním věstníku Evropské unie*. Komise zajišťuje aktualizaci tohoto seznamu. [tuto poznámku uvést pouze v případě konsolidovaného seznamu]

Více informací o harmonizovaných normách je k dispozici na adrese:

<http://ec.europa.eu/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/>

Aktualizace seznamu hraničních přechodů podle čl. 2 odst. 8 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006 ze dne 15. března 2006, kterým se stanoví kodex Společenství o pravidlech upravujících přeshraniční pohyb osob (Schengenský hraniční kodex) (Úř. věst. C 316, 28.12.2007, s. 1, Úř. věst. C 134, 31.5.2008, s. 16, Úř. věst. C 177, 12.7.2008, s. 9, Úř. věst. C 200, 6.8.2008, s. 10, Úř. věst. C 331, 31.12.2008, s. 13, Úř. věst. C 3, 8.1.2009, s. 10, Úř. věst. C 37, 14.2.2009, s. 10; Úř. věst. C 64, 19.3.2009, s. 20)

(2009/C 99/05)

Zveřejnění seznamu hraničních přechodů podle čl. 2 odst. 8 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006 ze dne 15. března 2006, kterým se stanoví kodex Společenství o pravidlech upravujících přeshraniční pohyb osob (Schengenský hraniční kodex), vychází z informací sdělených členskými státy Komisi v souladu s článkem 34 Schengenského hraničního kodexu.

Kromě zveřejnění v Úředním věstníku jsou na internetové stránce Generálního ředitelství pro spravedlnost, svobodu a bezpečnost dostupné měsíční aktualizace.

FRANCIE

Změna informací zveřejněných v Úř. věst. C 37, 14.2.2009

Vzdušné hranice

Nový hraniční přechod:

— Albert-Bray

V

(Oznámení)

SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

RADA A KOMISE

RADA EVROPSKÉ UNIE A EVROPSKÁ KOMISE VEŘEJNÉ VÝBĚROVÉ ŘÍZENÍ**Oznámení o výběrovém řízení****Ref. č. CONS-COMM/AD/433****Vedoucí překladatelského oddělení (AD 12) s irštinou jako hlavním jazykem**

(2009/C 99/06)

Generální sekretariát Rady Evropské unie a Evropská komise vyhláší veřejné výběrové řízení na základě kvalifikačních předpokladů a zkoušek za účelem vytvoření rezervního seznamu úspěšných kandidátů na místo vedoucího překladatelského oddělení (AD 12) s irštinou jako hlavním jazykem.

Uchazeč musí mít 12 let odborné praxe, z toho zejména minimálně 3 roky ve vedoucí pozici.

Toto oznámení o výběrovém řízení na volné místo je zveřejněno pouze v anglickém a irském jazyce. Celé znění v obou jazycích je zveřejněno v Úředním věstníku C 99 A ze dne **30. dubna 2009**.

Oznámení o výběrovém řízení na volné místo naleznete rovněž na této internetové stránce Rady:

<http://www.consilium.europa.eu/contacts/joboffers>

Termín uzávěrky pro podání přihlášky je dne **3. června 2009**, rozhodující je datum na otisku poštovního razítka.

SOUDNÍ ŘÍZENÍ

EVROPSKÝ HOSPODÁŘSKÝ PROSTOR

SOUDNÍ DVŮR ESVO

ROZSUDEK SOUDU

ze dne 29. října 2008

ve věci E-2/08

Kontrolní úřad ESVO v. Island

(Nesplnění povinností smluvní stranou – směrnice 2004/26/ES týkající se opatření proti emisím plyných znečišťujících látek a znečišťujících částic ze spalovacích motorů určených pro nesilniční pojízdné stroje)

(2009/C 99/07)

Ve věci E-2/08, Kontrolní úřad ESVO v. Island – NÁVRH na prohlášení, že nepřijetím opatření nezbytných k provedení právního aktu uvedeného v bodě 1a kapitoly XXIV přílohy II Dohody o EHP, tj. směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/26/ES ze dne 21. dubna 2004, kterou se mění směrnice 97/68/ES, začleněné do Dohody o EHP protokolem 1 k této dohodě, nebo jejich neoznámením Kontrolnímu úřadu ESVO ve stanovené lhůtě nesplnila Islandská republika své povinnosti podle článku 3 tohoto aktu a článku 7 Dohody o EHP, Soud ve složení: Carl Baudenbacher, předseda, Henrik Bull, soudce-zpravodaj, a Thorgeir Örlygsson, soudce, vynesl dne 29. října 2008 rozsudek, který ve svém výroku:

- 1) Prohlašuje, že nepřijetím opatření nezbytných k provedení právního aktu uvedeného v bodě 1a kapitoly XXIV přílohy II Dohody o EHP, tj. směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/26/ES ze dne 21. dubna 2004, kterou se mění směrnice 97/68/ES o sblížení právních předpisů členských států týkajících se opatření proti emisím plyných znečišťujících látek a znečišťujících částic ze spalovacích motorů určených pro nesilniční pojízdné stroje, začleněné do Dohody o EHP protokolem 1 k této dohodě, ve stanovené lhůtě nesplnila Islandská republika své povinnosti podle článku 3 tohoto aktu a článku 7 Dohody o EHP.
 - 2) Ukládá Islandské republice uhradit náklady řízení.
-

Žaloba podaná dne 1. dubna 2009 Kontrolním úřadem ESVO na Lichtenštejské knížectví**(Věc E-3/09)**

(2009/C 99/08)

Dne 1. dubna 2009 podal Kontrolní úřad ESVO zastoupený Bjørnarem Alterskjærem a Ólafurem Jóhannesem Einarssonem, kteří jednali jako zástupci Kontrolního úřadu ESVO, 35, Rue Belliard, B-1040 Brusel, k Soudu ESVO žalobu na Lichtenštejské knížectví.

Kontrolní úřad ESVO žádá Soud ESVO, aby prohlásil, že:

1. nepřijetím opatření nutných k provedení právního aktu uvedeného mimo jiné v bodě 7b přílohy IX Dohody o Evropském hospodářském prostoru (*směrnice Evropského parlamentu a Rady 2005/68/ES ze dne 16. listopadu 2005 o zajištění a o změně směrnic Rady 73/239/EHS, 92/49/EHS, jakož i směrnic 98/78/ES a 2002/83/ES*) a začleněného do Dohody o EHP protokolem 1 k této dohodě nebo jejich neoznámením Kontrolnímu úřadu ve stanovené lhůtě nesplnilo Lichtenštejské knížectví své povinnosti podle článku 64 odst. 1 tohoto aktu a podle článku 7 Dohody o EHP

a

2. Lichtenštejské knížectví nese náklady tohoto řízení.

Právní a skutkové souvislosti a právní odůvodnění:

- Věc se týká neprovedení směrnice o zajištění.
 - Kontrolní úřad ESVO má za to, že Lichtenštejské knížectví neposkytlo žádné údaje o provedení této směrnice do lichtenštejského právního řádu.
 - Kontrolní úřad ESVO má za to, že Lichtenštejské knížectví neprovedení této směrnice nepopřelo.
-

ROZSUDEK SOUDU**ze dne 29. října 2008****ve věci E-3/08****Kontrolní úřad ESVO v. Island***(Nesplnění povinností smluvní stranou — nařízení (ES) č. 648/2004 o detergitech)**(2009/C 99/09)*

Ve věci E-3/08, Kontrolní úřad ESVO v. Island — návrh na prohlášení, že tím, že Islandská republika nepřijala opatření nezbytná k tomu, aby se akt uvedený v bodě 12u kapitoly XV přílohy II Dohody o EHP, tj. nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 648/2004 ze dne 31. března 2004 o detergitech začleněné do Dohody o EHP protokolem 1 k této dohodě, stal ve stanovené lhůtě součástí jejího vnitrostátního právního řádu, nesplnila své povinnosti podle článku 7 Dohody o EHP, Soud ve složení: Carl Baudenbacher, předseda, Henrik Bull, soudce-zpravodaj, a Thorgeir Örylgsson, soudce, vynesl dne 29. října 2008 rozsudek, který ve svém výroku:

1. Prohlašuje, že tím, že Islandská republika ve stanovené lhůtě nepřijala opatření nezbytná k tomu, aby se akt uvedený v bodě 12u kapitoly XV přílohy II Dohody o EHP, tj. nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 648/2004 ze dne 31. března 2004 o detergitech začleněné do Dohody o EHP protokolem 1 k této dohodě, stal součástí jejího vnitrostátního právního řádu, nesplnila své povinnosti podle článku 7 Dohody o EHP.
 2. Ukládá Islandské republice uhradit náklady řízení.
-

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

KOMISE

Opětovné oznámení dříve oznámeného spojení podniků**(Případ COMP/M.5454 – DSV/vesterhavet/DFDS)****(Text s významem pro EHP)**

(2009/C 99/10)

1. Komise obdržela dne 30. ledna 2009 oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podnik(y) Vesterhavet A/S („Vesterhavet“, Dánsko) a DSV A/S („DSV“, Dánsko) získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady výměnou podílů společnou kontrolu nad celým podnikem DFDS A/S („DFDS“, Dánsko).
2. Toto oznámení bylo dne 20. února 2009 prohlášeno za neúplné. Dotčené podniky již poskytly další požadované informace. Oznámení se stalo úplným ve smyslu článku 10 odst. 1 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 dne 20/04/2009.
3. Komise vyzývá dotčené třetí strany, aby Komisi předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů od zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (č. faxu +32/2/296.43.01 nebo 296.72.44) či poštou, s uvedením čísla jednacího COMP/M.5454 - DSV/vesterhavet/DFDS, na následující adresu:

Evropská komise
generální ředitelství pro hospodářskou soutěž
Evidenční fúzí
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(1) Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

Sdělení ministra hospodářství Nizozemského království na základě čl. 3 odst. 2 směrnice Evropského parlamentu a Rady 94/22/ES o podmínkách udělování a užívání povolení k vyhledávání, průzkumu a těžbě uhlovodíků

(2009/C 99/11)

Ministr hospodářství sděluje, že obdržel žádost o povolení k těžbě uhlovodíků v oblasti, která se nachází v provincii Friesland, přičemž spojnice bodů 3 a 4 odpovídá vymezení západní hranice pro povolení k těžbě „Gorredijk“.

Souřadnice oblasti, jež je předmětem žádosti, jsou popsány takto:

	X	Y
Bod 1	174 450,00	559 650,00
Bod 2	179 900,00	560 750,00
Bod 3	183 450,00	561 231,79
Bod 4	172 746,50	545 447,70
Bod 5	167 525,00	550 570,00

Tyto souřadnice jsou uvedeny v souladu s vnitrostátním zeměměřičským systémem (Rijks Driehoeksmeting).

Rozloha oblasti, jež je předmětem žádosti, činí 104,6 km².

S odvoláním na směrnici uvedenou v záhlaví a na článek 15 horního zákona (Mijnbouwet) (sbírka zákonů (Staatsblad) 2002, č. 542) vyzývá ministr hospodářství zúčastněné subjekty k podání konkurenční žádosti o povolení k těžbě uhlovodíků v oblasti, jež je předmětem žádosti.

Ministr hospodářství představuje příslušný orgán pro udělování povolení. Kritéria, podmínky a požadavky stanovené v čl. 5 odst. 1, čl. 5 odst. 2 a v čl. 6 odst. 2 výše uvedené směrnice jsou blíže uvedeny v horním zákonu (sbírka zákonů (Staatsblad) 2002, č. 542).

Žádosti je možné podávat po dobu 13 týdnů od zveřejnění této výzvy v *Úředním věstníku Evropské unie* a je třeba je zaslat ministru hospodářství, s poznámkou „určeno řediteli pro energetický trh“, na tuto adresu:

De Minister van Economische Zaken
ter attentie van drs.
J.C. De Groot,
directeur Energiemarkt
ALP A/562
Postbus 20101,
2500 Ec Den Haag
NEDERLAND

Žádosti obdržené po uplynutí uvedené lhůty nebudou brány v potaz.

O žádostech bude rozhodnuto nejpozději do dvanácti měsíců od uplynutí uvedené lhůty.

Další informace je možné získat na telefonním čísle: +31 703797382 (kontaktní osoba: P.C. de Regt).

Sdělení ministra hospodářství Nizozemského království na základě čl. 3 odst. 2 směrnice Evropského parlamentu a Rady 94/22/ES o podmínkách udělování a užívání povolení k vyhledávání, průzkumu a těžbě uhlovodíků

(2009/C 99/12)

Ministr hospodářství sděluje, že obdržel žádost o povolení k vyhledávání uhlovodíků v bloku F12 na mapě, která je přiložena jako příloha 3 vyhlášky o těžbě (úřední věstník (Staatscourant) 2002, č. 245).

S odvoláním na směrnici uvedenou v záhlaví a na článek 15 horního zákona (sbírka zákonů (Staatsblad) 2002, č. 542) vyzývá ministr hospodářství zúčastněné subjekty k podání konkurenční žádosti o povolení k vyhledávání uhlovodíků v bloku F12 nizozemského kontinentálního šelfu.

Ministr hospodářství představuje příslušný orgán pro udělování povolení. Kritéria, podmínky a požadavky stanovené v čl. 5 odst. 1, čl. 5 odst. 2 a v čl. 6 odst. 2 výše uvedené směrnice jsou blíže uvedeny v horním zákonu (sbírka zákonů (Staatsblad) 2002, č. 542).

Žádosti je možné podávat po dobu 13 týdnů od zveřejnění této výzvy v *Úředním věstníku Evropské unie* a je třeba je zaslat ministru hospodářství, s poznámkou „určeno řediteli pro energetický trh“, na tuto adresu:

De Minister van Economische Zaken
ter attentie van drs.
J.C. De Groot,
Directeur Energiemarkt
ALP A/562
Postbus 20101,
2500 EC Den Haag
NEDERLAND

Žádosti obdržené po uplynutí uvedené lhůty nebudou brány v potaz.

O žádostech bude rozhodnuto nejpozději do dvanácti měsíců od uplynutí uvedené lhůty.

Další informace je možné získat od p. P.C. de Regta na telefonním čísle: +31 70379 7382.

Předběžné oznámení o spojení podniků
(Věc COMP/M.5417 – Mubadala/General Electric/JV)
Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem
(Text s významem pro EHP)
(2009/C 99/13)

1. Komise dne 23. dubna 2009 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾, kterým podniky General Electric Company („GE“, USA) a Mubadala Development Company PJSC („Mubadala“, emirát Abú Dhabí, Spojené arabské emiráty) získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady nákupem akcií společnou kontrolu v nově založené společnosti vytvářející plně funkční společný podnik („JV“, emirát Abú Dhabí, Spojené arabské emiráty).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

— podniku GE: různé technologie a služby,

— podniku Mubadala: přímé investice vlastního kapitálu,

— podniku JV: podnikání v oblasti globálních finančních služeb a tvorba, nabývání a správa komerčních finančních aktiv.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení Rady (ES) č. 139/2004⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (č. faxu (32-2) 296 43 01 nebo 296 72 44) či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.5417 – Mubadala/General Electric/JV na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32.

<u>Oznámení č.</u>	Obsah (pokračování)	Strana
2009/C 99/09	Rozsudek Soudu ze dne 29. října 2008 ve věci E-3/08 Kontrolní úřad ESVO v. Island (<i>Nesplnění povinností smluvní stranou — nařízení (ES) č. 648/2004 o detergentech</i>).....	11

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

Komise

2009/C 99/10	Opětovné oznámení dříve oznámeného spojení podniků – (Případ COMP/M.5454 – DSV/vesterhavet/DFDS) ⁽¹⁾	12
2009/C 99/11	Sdělení ministra hospodářství Nizozemského království na základě čl. 3 odst. 2 směrnice Evropského parlamentu a Rady 94/22/ES o podmínkách udělování a užívání povolení k vyhledávání, průzkumu a těžbě uhlovodíků	13
2009/C 99/12	Sdělení ministra hospodářství Nizozemského království na základě čl. 3 odst. 2 směrnice Evropského parlamentu a Rady 94/22/ES o podmínkách udělování a užívání povolení k vyhledávání, průzkumu a těžbě uhlovodíků	14
2009/C 99/13	Předběžné oznámení o spojení podniků – (Věc COMP/M.5417 – Mubadala/General Electric/JV) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	15



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2009 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 000 EUR ročně (*)
Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	100 EUR měsíčně (*)
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční CD-ROM	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	700 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	70 EUR měsíčně
Úřední věstník EU, řada C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	400 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	40 EUR měsíčně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční CD-ROM (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	500 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), CD-ROM, 2 vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	360 EUR ročně (= 30 EUR měsíčně)
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

(*) Prodej podle jednotlivých čísel: do 32 stran: 6 EUR
od 33 do 64 stran: 12 EUR
více než 64 stran: cena stanovena jednotlivě

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v *Úředním věstníku* L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsovat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je *Úřední věstník* vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k *Úřednímu věstníku* (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném CD-ROM.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh *Úředního věstníku*. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Prodej a předplatné

Placené publikace vydávané Úřadem pro úřední tisky jsou k dispozici u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>